

Smlouva o realizaci překládky veřejné komunikační sítě

č. 125/OD/2026

Smluvní strany:

TepNet a.s.

se sídlem Revoluční 2876/5, 415 01 Teplice

IČO: 25425153

DIČ: CZ25425153

zápis v OR: B 1345 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

zastoupen [REDACTED]

bankovní spojení: ČSOB Teplice

číslo účtu: 115443063/0300

(dále jen „TepNet“)

a

Statutární město Teplice

se sídlem nám. Svobody 2/2, 415 95 Teplice

IČO: 00266621

DIČ: CZ00266621

ID DS: fg8bwb3

zastoupené Bc. Jiřím Štáblem, primátorem města Teplice

(dále jen „Stavebník“)

TepNet a Stavebník dále společně označováni jako „Smluvní strany“ a jednotlivě jako „Smluvní strana“,

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v účinném znění (dále jen „občanský zákoník“) a dle ustanovení § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů, v účinném znění (dále jen „Zákon o elektronických komunikacích“) tuto

Smlouvu o realizaci překládky sítě elektronických komunikací
(dále jen „Smlouva“)

Čl. I

Úvodní ustanovení

- 1.1 TepNet je vlastníkem sítě elektronických komunikací (dále jen „SEK“), jež má být přeložena na základě Smlouvy.
- 1.2 Stavebník dle Vyjádření o existenci SEK vyvolává Překládku dotčené části SEK dle ustanovení § 104 odst. 17 Zákona o elektronických komunikacích.
- 1.3 Překládka dle Smlouvy je vedena u společnosti TepNet pod označením „Překládka optické kabeláže k vedení VO - ulice Buzulucká, Teplice v rámci projektu "Rekonstrukce komunikace a ploch před ZŠ Buzulucká ve stávajícím optickém rozvaděči vč. VO“.

Čl. II
Předmět Smlouvy

2. Předmětem Smlouvy je závazek společnosti TepNet zajistit Překládku a s ní související záležitosti v rozsahu Projektu a za podmínek stanovených Smlouvou a závazek Stavebníka, který Překládku vyvolal, společnosti TepNet uhradit všechny nezbytné náklady spojené s Překládkou, které by společnosti TepNet nevznikly, kdyby Překládka nebyla Stavebníkem vyvolána.

Čl. III
Překládka a její podmínky

3. Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou:
- (a) zajištění pravomocného povolení záměru Překládky a předání společnosti TepNet takového povolení záměru Překládky, včetně jeho dokladové části,
 - (b) zajištění práv k užívání Překládkou dotčených nemovitostí, a to uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí nebo vyvlastnění takového práva.
- (vše dále jen „**Předpoklady pro realizaci Překládky**“).
- 3.1 Společnost TepNet není povinna zahájit realizaci Překládky dříve, než jsou zajištěny Předpoklady pro realizaci Překládky; bez zajištění Předpokladů pro realizaci Překládky nebude Překládka realizována.
- 3.2 Vlastníkem SEK, přeložené na základě Smlouvy, zůstává společnost TepNet.
- 3.3 Společnost TepNet je oprávněna realizaci Překládky pověřit jinou osobu. Je-li realizaci Překládky a/nebo jednotlivými úkony Překládky pověřena jiná osoba, odpovídá společnost TepNet Stavebníkovi tak, jako by Překládku realizovala sama.

Čl. IV
Závazky smluvních stran

4. Společnost TepNet se zavazuje
- (a) před realizací Překládky:
 - (i) zajistit zpracování Projektu,
 - (ii) pokusit se uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti a/nebo jinou smlouvu s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy.
 - (b) po realizaci Překládky:
 - (i) zajistit pro své potřeby dokumentaci skutečného provedení Překládky; dokumentace skutečného provedení Překládky nebude dokumentací skutečného provedení s náležitostmi dle vyhlášky č. 499/2006 Sb., o dokumentaci staveb, v účinném znění;
 - (ii) zajistit vyhotovení geometrického plánu s vyznačením rozsahu služebnosti

- k Překládkou dotčeným nemovitostem;
- (iii) zajistit uzavření smluv o zřízení služebnosti s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí a vklad služebnosti dle smluv o zřízení služebnosti s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí do katastru nemovitostí.

4.1 Stavebník se zavazuje, před realizací Překládky:

- (i) zajistit rozhodnutí – rozhodnutí o povolení záměru Překládky,
- (ii) po splnění Předpokladů pro realizaci Překládky, nejdříve však tři (3) měsíce od uzavření Smlouvy, vyzvat písemně společnost TepNet k realizaci Překládky a oznámit společnosti TepNet stavební připravenost (dále jen „Kvalifikovaná výzva“).

Stavebník podpisem Smlouvy převádí na společnost TepNet práva a povinnosti z rozhodnutí o povolení záměru č.j. MgMT/024570/2026 (dále jen „Povolení záměru“), a to (i) práva k umístění, resp. přeložení veřejné komunikační sítě společnosti TepNet za podmínek v Povolení záměru stanovených, a (ii) práva a povinnosti související, založená stanovisky dotčených orgánů státní správy, vlastníků a správců inženýrských sítí a účastníků řízení, tak jak jsou v Povolení záměru výslovně uvedeny. Společnost TepNet podpisem Smlouvy převáděná práva přijímá. Povolení záměru je Přílohou č. 3 Smlouvy o realizaci překládky veřejné komunikační sítě č. 125/OD/2026.

4.2 Společnost TepNet se zavazuje zajistit realizaci Překládky do pěti (5) měsíců ode dne, kdy bude splněna poslední z následujících podmínek:

- (a) společnosti TepNet je doručena Kvalifikovaná výzva;
- (b) Stavebník uhradil náklady na Přípravu Překládky dle odst. 6.1 písm. (a) Smlouvy;

4.3 Stavebník bere na vědomí, že mezi společnostmi TepNet a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 Zákona o elektronických komunikacích k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti případně ke zřízení takového práva ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení služebností, které společnost TepNet vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 Zákona o elektronických komunikacích povinen uhradit společnosti TepNet jako náklady vzniklé společnosti TepNet v souvislosti s Překládkou. Stejně tak bude Stavebník povinen uhradit společnosti TepNet náklady za uhrazení správních poplatků za vklad služebností do katastru nemovitostí, případně náklady vzniklé společnosti TepNet v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.

4.4 Stavebník se zavazuje poskytnout společnosti TepNet při uzavírání smluv o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky při uzavírání smluv o zřízení služebnosti potřebnou součinnost

4.5 Jakákoliv lhůta dle odst. 4.3 Smlouvy sjednaná k realizaci Překládky a/nebo sjednaná Smluvními stranami na základě Smlouvy se prodlužuje o dobu, po kterou je v prodlení Stavebník s plněním povinnosti dle Smlouvy a/nebo po kterou byla realizace Překládky přerušena nebo nemohla být zahájena z důvodu nikoliv na straně společnosti TepNet, a o další dobu, o kterou je lhůtu k realizaci Překládky třeba prodloužit v důsledku prodlení Stavebníka.

4.6 Dnem ukončení realizace Překládky je den, kdy je Stavebníkovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce Smlouvy nebo na adresu elektronické pošty uvedenou v čl. 8 Smlouvy oznámení o ukončení realizace Překládky. Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že oznámení dle předchozí věty budou považovat za doručené pátým (5.) dnem

od odeslání oznámení na adresu uvedenou v hlavičce Smlouvy nebo na adresu elektronické pošty uvedenou v čl. 8 Smlouvy.

Čl. V Náklady spojené s překládkou

5. Stavebník je dle ustanovení § 104 odst. 17 Zákona o elektronických komunikacích povinen nést náklady Překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady vlastníka SEK, které by mu nevznikly, kdyby Překládka nebyla Stavebníkem vyvolána.
- 5.1 Výše nákladů Překládky stanovených na základě cenové nabídky činí ke dni uzavření Smlouvy 218.306,50 Kč. Specifikace těchto nákladů je uvedena v cenové nabídce. Stavebník bere na vědomí, že tato výše nákladů byla stanovena před vyhotovením Projektu na základě měrných nákladů společnosti TepNet (tj. je pouze orientační). Překládka dle Zákona o elektronických komunikacích je mimo předmět daně z přidané hodnoty.
- 5.2 Výše nákladů Překládky bude stanovena po vyhotovení Projektu, na jeho základě (dále jen „Náklady“) společnost TepNet do tří (3) měsíců od uzavření Smlouvy písemně oznámí Stavebníkovi výši Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu a ve stejné lhůtě předloží Stavebníkovi Projekt.
- 5.3 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky společnosti TepNet vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v odst. 5.2 Smlouvy, Stavebník se zavazuje je společnosti TepNet uhradit, za předpokladu, že nebudou zahrnuty v Nákladech Překládky stanovených na základě Projektu.

Může se jednat zejména, nikoliv však výlučně o:

- (a) náklady na náhrady za omezení vlastnického práva vlastníků Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o služebnosti a/nebo dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením služebnosti rozhodnutím,
- (b) náklady související se zrušením a následným výmazem služebnosti (vázanou na nemovitostech dotčených původní, překládanou SEK) z katastru nemovitostí,
- (c) náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- (d) hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- (e) náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- (f) náklady na identifikaci parcel,
- (g) náklady na správní poplatky dle zákona č. 634/2004 Sb. o správních poplatcích, v účinném znění, které vzniknou společnosti TepNet v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí – povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- (h) náklady související se zvláštním užíváním veřejného prostranství, vyměřené v souvislosti s realizací Překládky podle zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích v účinném znění,
- (i) náklady související se zvláštním užíváním dle ustanovení § 25 zákona č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, v účinném znění,
- (j) náklady na peněžité plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- (k) náklady související s majetkovými újmami, způsobenými na zemědělských

- plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- (l) náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
 - (m) náklady související se záchranným archeologickým dohledem.

- 5.4 Výše nákladů na Překládku, bez ohledu na to, zda se jedná o náklady Překládky stanovené na základě cenové nabídky nebo o Náklady Překládky stanovené na základě Projektu se změní písemným oznámením společnosti TepNet o změně výše nákladů na Překládku doručeným Stavebníkovi (dále jen „**Oznámení o změně výše nákladů**“). Společnost TepNet je oprávněna Oznámení o změně výše nákladů učinit v každém kalendářním roce, ve kterém je Smlouva účinná, vždy však pouze jednou (1) za příslušný kalendářní rok. Společnost TepNet není povinna za trvání účinnosti Smlouvy učinit žádné Oznámení o změně výše nákladů.

Čl. VI

Platební podmínky

6. Náklady spojené s Překládkou ve výši skutečně provedených prací a skutečně vynaložených nákladů dle odst. 5.3 a/nebo odst. 5.1, 5.2, 5.3 Smlouvy je Stavebník povinen uhradit na základě jednotlivých daňových dokladů (dále jen „**Faktura**“). Faktury budou společností TepNet vystaveny takto:
- (a) Faktura za Překládku ve výši **218.306,50 Kč** bude společností TepNet vystavena do patnácti (15) dnů od předložení Projektu Stavebníkovi dle odst. 5.1 Smlouvy,
 - (b) Faktura na doplatek nákladů souvisejících s Překládkou do patnácti (15) dnů od ukončení realizace Překládky dle odst. 5.3 Smlouvy.
- 6.1 Náklady společnosti TepNet uvedené v odst. 5.4 Smlouvy budou hrazeny Stavebníkem odděleně na základě samostatných Faktur vystavených společností TepNet.
- 6.2 Jakoukoliv Fakturu vystavenou společností TepNet dle Smlouvy a v souladu se Smlouvou je Stavebník povinen uhradit ve lhůtě třiceti (30) dnů ode dne doručení Faktury.
- 6.3 Faktury budou Stavebníkovi zasílány na adresu uvedenou v hlavičce Smlouvy.
- 6.4 Náklady dle Smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet společnosti TepNet uvedený v hlavičce Smlouvy, pokud nebude Fakturou vystavenou společností TepNet stanoveno jinak.
- 6.5 Stavebník se dostane do prodlení s uhrazením Faktury, pokud řádně a v souladu se Smlouvou účtovaná částka nebude nejpozději poslední den splatnosti Faktury připsána ve prospěch účtu společnosti TepNet.

Čl. VII

Sankce

7. Pro případ, že Stavebník bude v prodlení s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle Smlouvy povinen, je povinen uhradit společnosti TepNet zákonné úroky z prodlení, do deseti (10) dnů ode dne doručení písemné výzvy příslušné Smluvní straně k její úhradě.

Čl. VIII
Kontaktní a odpovědné osoby smluvních stran

8. Za společnost TepNet:

ve věcech smluvních: [REDACTED]

funkce: [REDACTED]

ve věcech technických [REDACTED] [REDACTED]

tel. [REDACTED]

8.1 Za Stavebníka:

ve věcech smluvních: Bc. Jiří Štábl

funkce: primátor města Teplice

ve věcech technických: Ing. Ondřej Matějka

funkce: referent oddělení investic a realizaci
[REDACTED]

Čl. IX
Odstoupení od smlouvy

9. Společnost TepNet je oprávněna, aniž by tím omezila jakákoli svá jiná práva nebo možnosti nápravy dle Smlouvy, odstoupit od Smlouvy v případech stanovených v odst. 9.1 Smlouvy tím, že doručí Stavebníkovi písemné oznámení o odstoupení. Odstoupení je účinné okamžikem jeho doručení Stavebníkovi, není-li v odstoupení stanoveno pozdější datum jeho účinnosti.
- 9.1 Dostane-li se Stavebník do prodlení s úhradou jakékoliv platby dle Smlouvy a toto prodlení trvá déle než třicet (30) dnů, je společnost TepNet oprávněna od Smlouvy odstoupit.
- 9.2 Odstoupí-li společnost TepNet od smlouvy dle odst. 9. Smlouvy, je Stavebník povinen uhradit společnosti TepNet veškeré náklady společnosti TepNet již vzniklé v souvislosti s plněním ze Smlouvy.
- 9.3 Stavebník je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě, že výše Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu bude vyšší o více jak 10 % než výše nákladů Překládky stanovených na základě cenové nabídky.
- 9.4 Odstoupí-li Stavebník od Smlouvy dle odst. 9.3 Smlouvy, je Stavebník povinen uhradit společnosti TepNet veškeré náklady společnosti TepNet již vzniklé v souvislosti s plněním ze Smlouvy.
- 9.5 Pokud ve Smlouvě není výslovně stanoveno jinak, Smluvní strany sjednávají, že odstoupit od Smlouvy lze pouze způsobem a z důvodů stanovených ve Smlouvě, čímž Smluvní strany výslovně vylučují příslušná ustanovení občanského zákoníku, která upravují možnosti odstoupení od Smlouvy.
- 9.6 Odstoupením od Smlouvy nezanikají zejména případné nároky Smluvních stran na zaplacení úroků z prodlení, smluvních pokut, náhradu škody a dalších nákladů vzniklých na základě Smlouvy či v souvislosti s ní; dále nezanikají ustanovení Smlouvy,

kteřá vzhledem ke své povaze mají trvat i po ukončení Smlouvy.

Čl. X

Rozvazovací podmínka

10. Kvalifikovaná výzva musí být doručena společnosti TepNet nejpozději do dvou (2) let od uzavření Smlouvy. Marré uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou platnosti a účinnosti Smlouvy dle ustanovení § 548 odst. 2 občanského zákoníku.
- 10.1 Smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou (2) let od uzavření Smlouvy, aniž by v této lhůtě byla společnosti TepNet doručena řádná Kvalifikovaná výzva učiněná za splnění podmínek uvedených v odst. 4.2 Smlouvy.
- 10.2 Zanikne-li Smlouva rozvazovací podmínkou, je Stavebník povinen uhradit společnosti TepNet veškeré náklady společnosti TepNet již vzniklé v souvislosti s plněním Smlouvy do doby zániku Smlouvy rozvazovací podmínkou.
- 10.3 Zánikem Smlouvy touto rozvazovací podmínkou nezanikají případné nároky Smluvních stran na zaplacení úroků z prodlení, smluvních pokut, náhradu škody a dalších nákladů vzniklých na základě Smlouvy či v souvislosti s ní; dále nezanikají ustanovení Smlouvy, která vzhledem ke své povaze mají trvat i po zániku Smlouvy.

Čl. XI

Závěrečná ustanovení

11. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti zveřejněním v registru smluv.
- 11.1 Vztahy ze Smlouvy vyplývající i vztahy Smlouvou neupravené se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem.
- 11.2 Písemným stykem či pojmem „**písemně**“ se pro účely Smlouvy rozumí předání zpráv jedním z těchto způsobů:
 - (a) v listinné podobě;
 - (b) prostřednictvím datové schránky, přičemž doručovaný dokument musí být podepsán zaručeným elektronickým podpisem podepisující osoby dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zaručený elektronický podpis**“);
 - (c) e-mailovou zprávou opatřenou Zaručeným elektronickým podpisem;
 - (d) e-mailovou zprávou zaslanou na adresu kontaktních osob, tak jak jsou specifikovány v čl. 8 Smlouvy.
- 11.3 Smluvní strany ujednaly, že Smlouvu uzavřou prostřednictvím elektronických prostředků na dálku; Smlouva je uzavřena doručením Smlouvy opatřené Zaručeným elektronickým podpisem oprávněných osob obou Smluvních stran druhé Smluvní straně prostřednictvím datové schránky.
- 11.4 Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů, vzniklých na základě Smlouvy nebo v souvislosti se Smlouvou, a k jejich vyřešení zejména prostřednictvím jednání odpovědných osob nebo jiných pověřených subjektů. Nedohodnou-li se Smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, má každá ze Smluvních stran právo uplatnit svůj nárok u příslušného soudu České republiky.
- 11.5 Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec ustanovení Smlouvy byla jakákoliv práva a

povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění Smlouvy, ledaže je ve Smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si Smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

- 11.6 Smlouva může být měněna pouze písemně, a to právními jednáními Smluvních stran výslovně označenými za dodatky ke Smlouvě s podpisy osob oprávněných jednat za Smluvní strany na téže listině; změna jinou formou je vyloučena. Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že ujednání věty předchozí, část za středníkem se neuplatní pro případ Oznámení o změně výše nákladů dle odst. 5.4 Smlouvy.
- 11.7 Smluvní strany se dohodly na vyloučení aplikace následujících ustanovení občanského zákoníku:
- § 557;
 - § 1767 odst. 2;
 - § 1740 odst. 2 druhá věta a odst. 3; a
 - § 1743.
- 11.8 Smluvní strany na sebe v souladu s § 1765 odst. 2 občanského zákoníku přebírají nebezpečí změny okolností.
- 11.9 S odkazem na příslušná ustanovení občanského zákoníku, zejména ustanovení § 1881 a § 1895 občanského zákoníku, není Stavebník oprávněn převést či postoupit Smlouvu ani jakákoliv svá práva nebo povinnosti ze Smlouvy nebo z její části třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu společnosti TepNet.
- 11.10 Smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu Smlouvy a všech náležitostech, které Smluvní strany měly a chtěly ve Smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost Smlouvy. Žádný projev Smluvních stran učiněný při jednání o Smlouvě ani projev učiněný po uzavření Smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními Smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze Smluvních stran.
- 11.11 Smluvní strany souhlasí a potvrzují si, že údaje uvedené ve Smlouvě nejsou předmětem obchodního tajemství a zároveň nejsou informacemi požívajícími ochrany důvěrnosti majetkových poměrů.
- 11.12 Smlouva je vypracována ve dvou vyhotoveních, z nichž obě vyhotovení mají platnost originálu. Jedno vyhotovení obdrží TepNet a.s. a jedno vyhotovení obdrží Stavebník.
- 11.13 Součástí Smlouvy jsou následující Přílohy:

Příloha č. 1 - Cenová nabídka

Příloha č. 2 – Situační zakres

Příloha č. 3 – Rozhodnutí o povolení stavby včetně nabytí právní moci

Doložka

Smlouva byla uzavřena na základě usnesení Rady města č. 0780/25 ze dne 24.10.2025.

TepNet
V Teplicích dne 25.3.2026



TepNet a.s.



Stavebník
V Teplicích dne 26.3.2026



Statutární město Teplice

Bc. Jiří Štábl
primátor města Teplice

